**ГРАФІК ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ**

**СТУДЕНТІВ ФАКУЛЬТЕТУ МІЖНАРОДНИХ ВІДНОСИН**

**НА ПЕРІОД КАРАНТИНУ з 12.03.2020 р. по 03.04.2020 р.**

**Назва навчальної дисципліни** Теорія і практика перекладу

**Курс** ІV

**Освітня програма** Міжнародні відносини

**Прізвище та ініціали викладача** Козак Т.М.

**Адреса електронної пошти** [palm1330@ukr.net](mailto:palm1330@ukr.net)

**Кількість аудиторних годин з 12.03.2020 р. по 03.04.2020 р. –** 16 годин

**Теми та питання для опрацювання**

ТЕМА 1.Переклад багатозначних слів та слів, складних для перекладу.

1. Опрацювання матеріалу для перекладу із зазначеними лексичними одиницями. С.92-94
2. Запис українською мовою стисло тез, які піднімаються в презентації. інтерв’ю IN CONVERSATION - LATE SAMUEL P. HUNTINGTON
3. Виписати п’ять речень із прослуханого фрагменту, які містять цікаві словосполучення, особливості побудови, сталі вирази.

Література та джерела

1. Т.Гуськова, Г.Зиборова. Тудности перевода общественно-политического текста.,МГИМО, РОССПЭН, 2000

2) <https://www.youtube.com/watch?v=J-tgVEz5xMU>

**Форма контролю** Студенти надсилають індивідуально виконані завдання. Розмір підсумованих тез інтерв’ю -до 2х друкованих сторінок.

**Термін звітності** до 24.03

ТЕМА 2.

Переклад службових слів

1. Опрацювання матеріалу для перекладу із зазначеними лексичними одиницями с.98-103
2. Порівняння та пошук відмінностей у перекладених уривках книги Велика Шахівниця З.Бжезинського.
3. Переклад на англійську мову модулю1 з розробки.

Література та джерела

1. Т.Гуськова, Г.Зиборова. Тудности перевода общественно-политического текста.,МГИМО, РОССПЭН, 2000
2. Переклад першого модулю з розробки «[Якими є сучасні міжнародні відносини» (адреса посилання: citizen.in.ua/photos/topic/f/20190218\_102821\_7.3.pdf)](https://www.citizen.in.ua/photos/topic/f/20190218_102821_7.3.pdf)

**Форма контролю** Студенти виконують письмово завдання з посібника на зазначених сторінках, виконують письмовий переклад (укр.-англ.).

**Термін звітності:** студенти надсилають виконані завдання на пошту впродовж 24-31 березня.

ТЕМА 3.

Переклад складнопідрядних речень

1. Опрацювання матеріалу для перекладу із зазначеними лексичними одиницями с. 108-111
2. Пошук аналогічних речень англійською мовою в матеріалах періодичних медіа 8 речень.
3. Переклад на англійську мову модулю 2 з розробки.

Література та джерела

1. Т.Гуськова, Г.Зиборова. Тудности перевода общественно-политического текста.,МГИМО, РОССПЭН, 2000
2. Переклад першого модулю з розробки «[Якими є сучасні міжнародні відносини» (адреса посилання: citizen.in.ua/photos/topic/f/20190218\_102821\_7.3.pdf)](https://www.citizen.in.ua/photos/topic/f/20190218_102821_7.3.pdf)

**Форма контролю** Студенти виконують письмово завдання з посібника на зазначених сторінках, виконують письмовий переклад (укр.-англ.).

**Термін звітності:** студенти надсилають виконані завдання на пошту впродовж 31.03-7.04 .

**Додаткова інформація**